

Amendments to the Central Bank Board of Directors' Resolution No. 58/3/96 issued on 14/4/1996, regarding finance companies

تعديلات قرار مجلس إدارة المصرف المركزي رقم 96/3/58 الصادر بتاريخ 14/4/1996 بشأن شركات التمويل

- 1- The legal status of the company must be in one of the forms stipulated in Union Law No. (8) of 1984 (and its amendments) regarding commercial companies. However, if the company takes the form of a "**limited liability company**", then its minimum paid-up share capital should be not less than AED 50 mln.

1- أن تتخذ الشركة أحد الأشكال القانونية المحددة في القانون الاتحادي رقم (8) لسنة 1984 وتعديلاته بشأن الشركات التجارية وفي حالة اتخاذ الشركة للشكل القانوني "**شركة ذات مسؤولية محدودة**", يجب أن يكون رأس مال الشركة 50 مليون درهم.
- 2- The company must provide a letter of guarantee, issued in favour of the Central Bank for an amount being the equivalent of the whole of its minimum required paid-up share capital.

2- أن يتم تزويد المصرف المركزي بخطاب ضمان مصرفي بالحد الأدنى لرأس المال المطلوب لمزاولة النشاط .
- 3- The applicant must demonstrate that not less than 12 of its principal founding shareholders are financially capable/ worthy, who have not previously failed their financial commitments either as individuals or companies .

3- أن يكون المؤسسين الرئيسيين من المقتردين ماليا ، وان لا يقل عددهم عن اثني عشر شخصا (أفرادا و منشآت) ممن لم يسبق لهم الإخلال بالتزاماتهم المالية .
- 4- The number of the company's Board Members should not be less than five, all of which have not previously failed their financial commitments. At least 60% of the Board Members should be knowledgeable in finance or banking business.

4- أن لا يقل عدد أعضاء مجلس إدارة الشركة عن خمسة أشخاص من الذين لم يسبق لهم الإخلال بالتزاماتهم المالية ، وان يكون 60% منهم على الأقل لهم دراية في مجال العمل المالي أو المصرفي.
- 5- The company must obtain Central Bank approval of its proposed organizational structure, which should be appropriate and balanced, showing the main departments, sections, lines of reporting, authorities and responsibilities.

5- تزويد المصرف المركزي بالهيكل التنظيمي المقترح للشركة على أن يكون مناسباً ومنتزناً يبين الإدارات الرئيسية والأقسام وخطوط رفع التقارير والصلاحيات والمسؤوليات ويوافق عليه المصرف المركزي.

- 6 The applicant should provide the Central Bank with the curriculum vitae (CVs) of the manager in-charge as well as the managers of main sections together with other relevant documents and certificates for prior approval. The Central Bank may decide to interview proposed staff through a special Central Bank committee to evaluate their technical and administrative qualifications and abilities.
- 6- تزويد المصرف المركزي بالسير الذاتية للمدير المسؤول ومدراء الأقسام الرئيسية من أجل مراجعة هذه السير والوثائق المتعلقة بها ، وقد يقرر المصرف المركزي مقابلة المرشحين بواسطة لجنة خاصة بالمصرف المركزي لتقدير كفاءاتهم وقدراتهم الفنية والإدارية وامتحانهم أو امتحان بعضهم إذا تطلب الأمر ذلك .
- 7 The contracts of the manager in-charge and of other authorized signatories should contain an article stipulating that it is a criminal offence to make a false declaration or to make any statement designed to mislead in connection with his appointment.
- 7- أن يدرج في عقد عمل الشخص المسؤول عن الإدارة والمخول بالتوقيع مادة تعلمه بأن أي مخالفة قد تقع من جانبه ستكون جنائية يستحق بشأنها العقاب إذا ثبت أن ما وقع عليه غير صحيح أو مضلل .
- 8 The value of accepted deposits should be limited to 100% of the paid-up capital and reserves of the company during its first 2 years of operations. Thereafter, approval may be sought from the Central Bank to allow the value of accepted deposits to increase to 200% of paid-up share capital and reserves; up to 300% after 4 years; and up to 500% after 7 years.
- 8- أن لا تزيد الودائع المقبولة عن رأس المال والاحتياطيات خلال أول سنتين من بداية ممارسة النشاط ، ثم ينظر مجلس إدارة المصرف المركزي في السماح بالزيادة إلى 200% ثم 300% بعد أربع سنوات ثم 500% بعد سبع سنوات .